H-Acare MEDICAL 1860

IMPROVE THE NURSING LIFE*

*Un monde de soins meilleur





DOMICILE - HOMECARE

BÉQUILLES D'AISSELLE
AXILLARY CRUTCHES
ACHSELSTÜTZEN

MKT-H-NO-AXILYA-C 2025-10-22

FR - Notice d'utilisation
EN - Instructions for installation and use
DE – Bedienungsanleitung
ES – Instrucciones de uso
PT – Instruções de utilização
PL – Instrukcja użycia
HU – Használati útmutató
TR - Kullanım kılavuzu
IT - Istruzioni per l'uso
NL – Gebruiksaanwijzing
SI – Navodila za uporabo
HR – Upute za uporabu
SE – Instruktioner för användning

IMPORTATEUR

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2024 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2024

FABRICANT

Hebei Healthplus Medical Device Co., Ltd.
No.1 Chuangye Street, Southwest Industrial District,
Matou Ecological Industry Park, Handan City,
Hebei Province, China

EU REP REPRÉSENTANT UE

EU REP KOMAS Medical Technology GmbH Sternstraße
67, 40479 Düsseldorf, Deutschland,
Germany

DISTRIBUTEUR

IMPORTER

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2024 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2024

MANUFACTURER

Hebei Healthplus Medical Device Co., Ltd.
No.1 Chuangye Street, Southwest Industrial District,
Matou Ecological Industry Park, Handan City,
Hebei Province, China

EU REP EU REPRESENTATIVE

EU REP KOMAS Medical Technology GmbH Sternstraße
67, 40479 Düsseldorf, Deutschland,
Germany

DISTRIBUTOR

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.

Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.

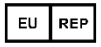
HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.

You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

The HACARE team

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

	FR	EN	DE	ES	PT	PL
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli
	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Respecter les instructions de sécurité	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Identyfikacja i adres producenta
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. waga pacjenta
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	Deklaracja CE
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Wyrób medyczny
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Waga
	Identification et adresse de l'importateur	Importer's ID and address	Identifikation und Adresse des Importeurs	Identificación y dirección del importador	Identificação e endereço do importador	Identyfikacja i adres importera
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne / l'Union européenne	Authorized representative in the European Community/ European Union	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union	Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea	Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej/Unii Europejskiej

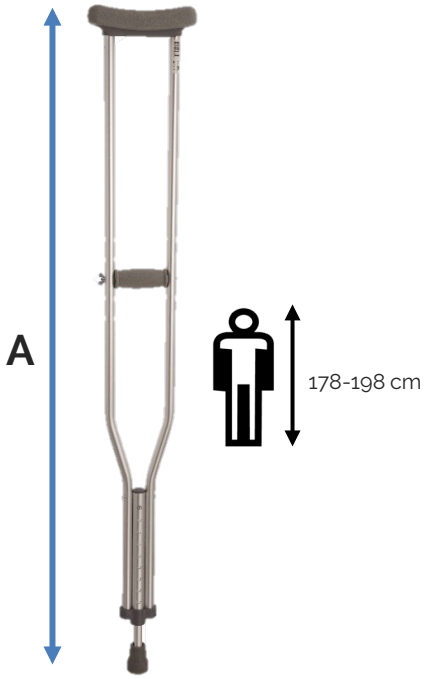
	HU	TR	IT	NL	SI	HR	SE
	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Betydelse av symbolerna
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni	Voor gebruik de handleiding lezen	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Läs bruksanvisningen före användning
	Tartsa be a biztonsági utasításokat	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Följ säkerhetsanvisningarna
	Gyártó azonosítása és címe	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identificazione e indirizzo del produttore	Identificatie en adres van de fabrikant	Identifikacija in naslov proizvajalca	Identifikacija i adresa proizvođača	Tillverkarens ID och adress
	Max. beteg súlya	Maks. hasta ağırlığı	Peso massimo del paziente	Max. gewicht van de patiënt	Max. teža pacienta	Max. težina pacijenta	Maximal patientvikt
	CE megfelelőség	CE uygunluğu	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE-överensstämmelse
	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Dispositif médical
	Súly	Ağırlık	Peso	Gewicht	Utež	Težina	Vikt
	Az importőr azonosítója és címe	İthalatçının kimliği ve adresi	Identificazione e indirizzo del Importatore	ID en adres importeur	ID in naslov uvoznika	Identifikacija i adresa uvoznika	Importörens identitet och adress
	Az importőr azonosítója és címe	İthalatçının kimliği ve adresi	Identificazione e indirizzo del Importatore	ID en adres importeur	ID in naslov uvoznika	Identifikacija i adresa uvoznika	Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen/Europeiska unionen

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

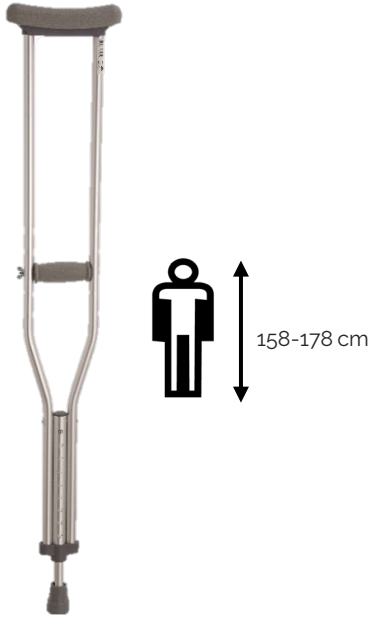
FR	**CONSERVATION**	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité,	**NORMES ET BREVETS**	Les béquilles d'aisselle AXILYA sont déclarées comme dispositifs médicaux au sens du Règlement (UE) 2017/745.
EN	**STORAGE**	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	**STANDARDS AND PATENTS**	AXILYA axillary crutches are declared as medical devices within the meaning of Regulation (EU) 2017/745.
DE	**AUFBEWAHRUNG**	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen..	**NORMEN UND PATENTE**	Die AXILYA achselstützen werden gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 als Medizinprodukte erklärt.
ES	**CONSERVACIÓN**	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	**NORMAS Y PATENTES**	Las muletas axilares AXILYA se declaran como dispositivos médicos en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.
PT	**CONSERVAÇÃO**	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	**NORMAS E PATENTES**	As muletas axilares AXILYA são declaradas como dispositivos médicos nos termos do Regulamento (UE) 2017/745.
PL	**PRZECHOWYWANIE**	Ten dokument towarzyszący powinien być przechowywany w pobliżu produktu w miejscu do tego przeznaczonym. Powinien być chroniony przed wszelkimi elementami i substancjami, które mogą zagrażać jego doskonałej czytelności.	**NORMY I PATENTY**	Kule pachowe AXILYA są uznane za wyroby medyczne w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2017/745.
HU	**TÁROLÁS**	Ez a kísérő dokument a termékkel együtt kell tartani egy erre a célra kijelölt helyen. Védeni kell minden olyan elem és anyag ellen, ami veszélyeztetheti tökéletes olvashatóságát.	**SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOZÁS**	A hónalj mankók AXILYA az EU 2017/745 számú rendelet értelmében orvostechnikai eszköznek nyilvánítják.
TR	**SAKLAMA**	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır	**STANDARTLAR VE PATENTLER**	AXILYA aksiller koltuk değneği (AB) 2017/745 yönetmeliğinin anlamı doğrultusunda tıbbi cihaz olarak ilan edilmiştir.
IT	**CONSERVAZIONE**	Questo documento di accompagnamento deve essere conservato vicino al prodotto in un luogo destinato a tale scopo. Deve essere protetto da qualsiasi elemento o sostanza che comprometta la sua perfetta leggibilità.	**NORME E BREVETTI**	Le stampelle ascellari AXILYA sono dichiarati dispositivi medici ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745.
NL	**BEWARING**	Dit begeleidend document moet bij het product worden bewaard op een daarvoor bestemde plaats. Het moet worden beschermd tegen elk element en elke stof die de perfecte leesbaarheid ervan zou kunnen schaden.	**NORMEN EN OCTROOIEN**	De okselkrukken AXILYA worden beschouwd als medische hulpmiddelen in de zin van Verordening (EU) 2017/745.
SI	**HRANJENJE**	Ta spremljajoči dokument je treba hraniti v bližini izdelka na mestu, namenjenem za to. Zaščititi ga je treba pred vsakim elementom in snovjo, ki bi lahko ogrozila njegovo popolno berljivost.	**STANDARDI IN PATENTI**	Aksilarne bergle AXILYA so razglašene za medicinske pripomočke v smislu Uredbe (EU) 2017/745.
HR	**ČUVANJE**	Ovaj popratni dokument mora se čuvati u blizini proizvoda na mjestu određenom za tu svrhu. Mora biti zaštićen od bilo kojeg elementa i tvari koji bi mogli ugroziti njegovu savršenu čitljivost.	**NORME I PATENTI**	Aksilarne štake AXILYA proglašavaju se medicinskim uređajima u smislu Uredbe (EU) 2017/745.
SE	**LAGRING**	Denna bruksanvisning bör förvaras nära produkten, på en plats som är avsedd för detta ändamål. Den måste skyddas från alla element och ämnen som kan äventyra dess perfekta läsbarhet.	**STANDARDER OCH PATENT**	AXILYA axillära kryckor är deklarerade som medicintekniska produkter enligt förordning (EU) 2017/745.

MD CE

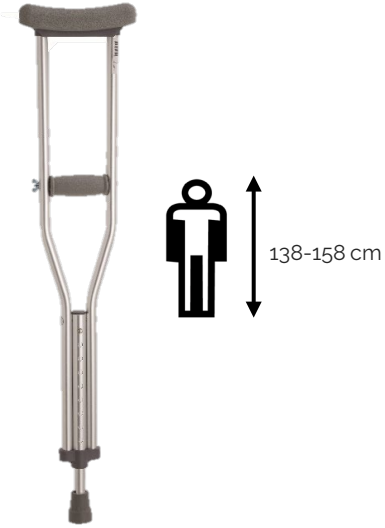
EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management



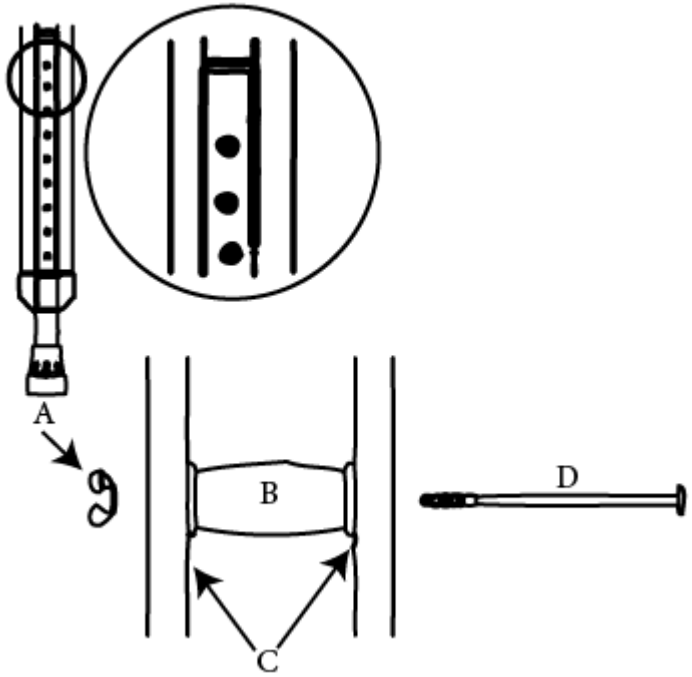
220002



220000



220001



	A (cm)		
220002	133 – 153	130 kg	1 kg
220000	113 – 133	130 kg	0,9 kg
220001	93 – 113	100 kg	0,8 kg

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

FR - Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil).
- Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (tubes, embouts, poignées..).
- Vérifier si tous les raccords sont serrés correctement.
- Tenez fermement le produit lors de son utilisation.
- En cas de chute, lâchez le produit afin de ne pas tomber dessus.
- Déplacez vous toujours lentement et en faisant de petits pas pour vous assurer que la répartition de votre poids est régulière et votre position stable et sécurisée.
- Ne pas utiliser sur des surfaces glissantes (sol mouillé, neige, glace..) ni dans les escaliers
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu, comme ne pas soulever ou déplacer des meubles
- Respectez toujours les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Vérifier la stabilité du produit avant utilisation.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Ne suspendez rien à l'avant du produit. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- Attention aux trous, déformations dans le sol et grilles de protection d'arbres qui peuvent vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- Vérifier le degré d'usure de l'embout et le remplacer si nécessaire.

⚠
- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant (qualite@hacare.com) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

⚠
- Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Une aide à la marche permet aux personnes âgées à mobilité réduite et aux personnes en phase de rééducation suite à une opération ou un accident de se déplacer en toute sécurité à l'extérieur ou à l'intérieur de leur domicile Les aides techniques permettent de favoriser l'autonomie du patient en limitant les risques de chute lors de la locomotion en transférant en partie la pression exercée sur les membres inférieurs aux membres supérieurs et au tronc pour compenser les déficiences liées aux troubles de l'équilibre ou de la posture.

Indications :

- Perte d'autonomie liée à la perte des capacités de marche en toute sécurité, - Troubles de l'équilibre ou de la posture - Difficultés à réaliser les appuis monopodaux - Rééducation postopératoire ou suite à un accident

Contre-indications :

- démence, des troubles de l'équilibre importants, des faiblesses des membres supérieurs, ou des troubles de la coordination et de la perception
- Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.
- Autres contre-indications : à fixer par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient,

3. INSTALLATION / MISE EN SERVICE

Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Il est donc indispensable que le produit soit adapté de manière individuelle à chaque patient. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Réglage de la hauteur : Appuyer sur le bouton poussoir puis faire coulisser le tube jusqu'au trou de réglage souhaité. Laisser le bouton poussoir reprendre sa position initiale.

La béquille a 9 trous de réglage sur le tube extérieur, soit 9 possibilités de réglage, tous les 2 cm.

Réglage de la poignée: Il y a 5 réglages possibles pour la hauteur de la poignée. Garder l'écrou papillon de la poignée bien serré.

Pour se déplacer, s'appuyer sur la béquille et avancer.

Gardez la béquille proche du corps lors de vos déplacements afin de ne pas tomber.

4. NETTOYAGE, DESINFECTION, MAINTENANCE

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec. Les poignées doivent être nettoyées avec un nettoyant crème non abrasif pour éviter qu'elles ne se salissent. Les embouts doivent être contrôlés et changés régulièrement, n'hésitez pas à demander à votre revendeur.

⚠ Ne pas graisser, ne pas lubrifier : risque de chute.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

5. TRAITEMENT DES DECHETS

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Se référer aux fiches techniques. Biocompatible. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales,

EN - Please read these notes carefully before use. Make sure to follow the instructions and keep them in a safe place If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- Always consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- Don't store outside and don't let under the sun (beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use in extreme temperature (above 38°c or 100°f or below 0°c or 32°f).
- Check carefully all parts of this item (screws, tubes, tips, grips...).
- Check regularly if all parts are tightened (handle, rubber tip..).
- Hold firmly and completely the handle when using.
- In case of falling: let the product fall down on the side, so that you don't fall on it.
- Always move forward quietly and with short steps to ensure a good balance of your weight and to avoid losing your balance.
- Don't use on wet or icy surfaces (snow, ice, water..)
- Don't use in stairs, severe risk of injuries
- Use only as a walking aid and in proper way: don't use as a lever or to move furniture.
- Always observe the weight limit on the labelling of your crutch.
- No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- After assembling the walking aid, make sure that it is securely locked in open position and level to the ground before using.
- Always test to see that the walking aid and attachments are properly and securely locked in place before using.
- Do not hang anything on the walking aid.
- In case you didn't use your walking aid for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- Be careful when using: beware holes and deformations in the floor.
- The suction cap must not be too worn down. If the cap shows considerable wear, ask your supplier or nursing staff to replace it.



- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer (qualite@hacare.com) and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.



- The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Walking aids are used for two purposes: as part of a rehabilitation program when the user is recovering from an injury or operation and as a long-term aid to mobility when the user has a permanent difficulty with walking.

These devices help in maintaining balance, aid in the prevention of injuries (particularly falls), and allow the person to attend to his/her errands independently. Mobility aids can be used indoor or outdoor, depending on the model.

Mobility aids are used to modify the weight redistribution: some of the weight carried through the legs when walking is transferred through the arms of the frame or stick as it is leant on for support.

Indications:

- Loss of autonomy due to walking disorders
- Balance and/or posture disorders, walking problems
- Rehabilitation program after an injury or an operation

Contraindications:

- severe cognitive disorder, severe loss of balance, severe motor or perception disorders or weakness in the upper limbs.
- Patient weight is greater than the product's supported weight.
- Other contraindications: To be determined by the prescribing physician based on the patient's condition.

3. INSTALLATION

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation.

In case of doubt, don't hesitate to ask again.

Height Adjustment: grip stick shaft with one hand whilst pushing the metal locking pin down with the other hand so the locking pin retracts fully into the shaft. Select required height by adjusting the top section of the shaft in an upwards or downwards motion and release the metal locking pin in front of the required hole position and tighten locking ring. The axillary crutches have 9 adjusting hole on the outside pipe, what means 9 adjusting positions. They can be adjusted every 2 cm.

Handle adjustments: the handle can be adjusted in 5 positions. Keep Hand Grip Wing Nut tightened.

Keep the axillary crutch close to your body while going to avoid accidents..

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

4. CLEANING AND DISINFECTION

The crutch has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth. Ask your retailer or the technical staff to check the walking aid regularly. The rubber tips must be checked and changed regularly.



Never use oily substances: slip hazard.

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Refer to the technical data sheets. Biocompatible. The warranty duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions.

DE - Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Sollte dieses Produkt von anderen Leuten benutzt werden, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE, ABNORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne liegen lassen.
- Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen
- Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).
- Alle mechanischen Teile regelmäßig überprüfen (Schrauben, Rohre, Griffe...).
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- Bei Benutzung halten Sie die Griffe fest.
- Bei Stürzung, lassen Sie möglichst die Gehhilfe seitlich fallen, damit Sie nicht darauf fallen.
- Bei der Benutzung, machen Sie kleine Schritte, so dass die Verteilung Ihres Körpergewichtes gleichmäßig erfolgt.
- Benutzen Sie nicht das Produkt auf rutschigen Flächen (Eis, Schnee, Wasser..): rutschgefahr
- Nicht auf der Treppe benutzen
- Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Gehhilfe: z.B. keine Möbel versetzen oder heben
- Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- Hängen Sie nichts an Ihre Gehhilfe.
- Wenn Sie Ihre Gehhilfe lange nicht mehr verwendet haben, lassen sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.
- Beim Gehen achten Sie auf Löcher, Unebenheiten des Bodens und Baumschutzgitter: Sturzgefahr
- Die Kappe soll nicht zu viel abgenutzt werden. Sollte eine Erschöpfung erscheinen, wenden Sie sich an Ihren spezialisierten Einzelhändler oder an das medizinische Personal, damit sie die Kappe ersetzen können.
- Seien Sie äußerst vorsichtig auf einem angefeuchteten oder eingefrorenen Boden; ebenfalls sind die feuchten Fliesenbeläge sehr gefährlich.



- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller (qualite@hacare.com) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.



- Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Gehhilfen werden für zwei Zwecke verwendet: als Teil eines Rehabilitationsprogramms, wenn sich der Benutzer von einer Verletzung oder Operation erholt, und als langfristige Hilfe für die obilität, wenn der Benutzer dauerhafte Schwierigkeiten beim Gehen hat. Diese Produkte helfen bei der Aufrechterhaltung des leichgewichts, bei der Verhinderung von Verletzungen (insbesondere Sturzrisiken) und ermöglichen es dem Patienten, seine Besorgungen unabhängig zu erledigen. Mobilitätshilfen können je nach Modell im Innen- oder Außenbereich eingesetzt werden. Mobilitätshilfen werden verwendet, um die Gewichtsverteilung zu ändern: Ein Teil des Gewichts, das beim Gehen durch die Beine getragen wird, wird durch die Arme des Rahmens bzw. des Stocks übertragen, wenn es zur Unterstützung angelehnt wird.

Indikationen:

- Verlust der Selbstständigkeit aufgrund von Gehstörungen
- Gleichgewichts- und/oder Haltungsstörungen, Gehprobleme
- Rehabilitationsprogramm nach einer Verletzung oder einer Operation

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Kontraindikationen:

- Wahrnehmungsstörungen, Demenz - starken Gleichgewichtsstörungen - muskulärer Insuffizienz der oberen Extremitäten
- Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produkts.
- Andere Kontraindikationen: Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt

3. EINSTELLEN DES PRODUKTES

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt muss vom Fachpersonal individuell eingestellt werden und Benutzbereit sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Die Achselstütze ist für Patienten mit eingeschränkter Gehfähigkeit sowie mit Einschränkungen der Hand-Armfunktion gedacht und verbessert die Stabilität und Sicherheit beim aufrechten Gehen, indem es zu einer wirksamen Teilentlastung beiträgt. Die Anwendung dieser Gehhilfe kann im Innenraum sowie außerhalb des Hauses erfolgen.

Höhenverstellung :

Drücken Sie den Druckknopf ein und passen Sie die Länge der Achselstütze Ihrer Körpergröße an, indem Sie die Stützrohre auseinanderziehen oder zusammenschieben. Verriegeln Sie die Höhenverstellung wieder, indem Sie die Rohre so ausrichten, dass zwei Verriegelungslöcher übereinander liegen, dadurch rastet der Druckknopf wieder ein.

Die Achselstütze hat 9 Verstellungsmöglichkeiten.

Griffhöhe einstellen:

Lösen Sie die Flügelmuttern und ziehen den Splint heraus. Passen Sie den Abstand zwischen Achselpolster und Handaufnahme Ihrer Körpergröße an, indem der Griff auf die gewünschte Höhe verschoben wird. Achten Sie hierbei auf eine Überdeckung der Bohrungen. Den Splint durchstecken und Flügelmutter wieder fest anziehen.

Der Griff hat 5 Verstellungsmöglichkeiten.

Wiedereinsatz:

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden. Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.

2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.

3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.

Achtung: Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

4. REINIGUNG

Die Gehhilfe soll mit einem sauberen und trocknen Lappen regelmäßig gereinigt werden. Zur Desinfektion und Reinigung können haushaltsübliche Reinigungsmittel verwendet werden. Die Kappen sollen regelmäßig ersetzt/überprüft werden.

Keine öligen Substanzen benutzen: Rutschgefahr.

5. ENTSORGUNG

Erkündigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Beachten Sie die entsprechenden technischen Datenblätter.. Dieses Produkt ist biokompatibe. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben.

ES - Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES,PELIGROS

- Siempre consultar a su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- Guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: ino dejar el producto en un coche al sol).
- No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (clips, tubos, contera, empuñadura…).

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

- Compruebe que todas las conexiones esten apretadas firmemente.
- Tenga firmemente el producto durante la utilización.
- En caso de caída, liberar la muleta para no caer sobre el producto.
- Siempre moverse lentamente y haciendo pasos pequeños para asegurarse que la distribución de su peso sea constante y para asegurar que su posición sea estable.
- No utilizar la muleta en suelos deslizantes (suelo mojado, nieve, hielo…).
- ¡No usar en las escaleras
- El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: ¡no mover muebles por ejemplo
- Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje du su producto.
- Verificar la estabilidad de su muleta antes de utilizarla.
- Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- No colocar nada en la parte frontal del producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.
- Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- Cuidado a los agujeros, deformaciones en el suelo y a las grillas de protección de los arboles que pueden desequilibrarle y provocar una caída.
- Compruebe el estado de la contera regularmente y cámbiela si es necesario.

⚠
- Todo incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo deberá ser objeto de notificación al fabricante (qualite@hacare.com) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.

⚠
- La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Las ayudas para caminar se utilizan con dos fines: como parte de un programa de rehabilitación cuando el usuario se está recuperando de una lesión u operación y como ayuda a largo plazo a la movilidad cuando el usuario tiene una dificultad permanente para caminar.

Estos dispositivos ayudan a mantener el equilibrio, ayudan en la prevención de lesiones (particularmente caídas) y permiten que la persona haga sus tareas independientemente. Las ayudas para la movilidad pueden utilizarse en interiores o exteriores, dependiendo del modelo. Se utilizan para modificar la redistribución del peso: parte del peso que se lleva a través de las piernas al caminar se transfiere a través de los brazos ya que se apoya en el cuadro o en el bastón.

Indicaciones

- Pérdida de autonomía por trastornos de la marcha
- Trastornos del equilibrio y/o de la postura, problemas para caminar
- Programa de rehabilitación tras una lesión o una operación

Contraindicaciones

- trastorno cognitivo grave, pérdida grave del equilibrio, trastornos motores o de la percepción graves, Debilidad en las extremidades superiores.
- Peso del paciente superior al soportado por el producto.
- Otras contraindicaciones: a determinar por el médico recetante según el estado del paciente

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador, por un personal calificado.

Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

Para regular la altura: quita el clip apoyando de cada lado con sus pulgares. Resbalar el tubo interior hasta el agujero de ajuste deseado, y cerrar con el clip. El clip tiene que cruzar los tubos en los dos lados.

El bastón inglés tiene dos agujeros en el tubo exterior y 5 en el tubo inferior, son 10 posibilidades, cada 2 centímetros.

Para desplazarse, apoyarse en la muleta y avanzar.

Guardar el bastón inglés cerca del cuerpo durante los desplazamientos para no caer.

4. MANTENIMIENTO

Limpiar el producto con un trapo limpio y seco. Las empuñaduras deben ser limpiadas con productos de limpieza para el hogar, no abrasivos, para que no se ensucien. La contera debe ser controlada y cambiada regularmente.

⚠ No ponga grasa, no aceite (Riesgo de caída).

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consultar las fichas técnicas. Este producto está biocompatible. La duración de la garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales.

PT - Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS,PERIGOS

- Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e uso do produto.
- Não armazene no exterior e não deixe exposto ao sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de altas temperaturas externas).
- Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- Verifique cuidadosamente todas as partes deste item (parafusos, tubos, pontas, punhos ...).
- Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas (manípulos, pontas de borracha ..).
- segure firmemente a alça ao usar.
- Em caso de queda: deixe o produto cair para o lado, para que não caia sobre ele.
- Siga SEMPRE em frente calmamente e com passos curtos para garantir um bom equilíbrio do seu peso e para evitar perder o equilíbrio.
- Não utilize em superfícies molhadas ou geladas (neve, gelo, água ..)
- Não utilize em escadas, risco grave de ferimentos
- Utilize apenas como auxílio para caminhar e de maneira apropriada: não use como alavanca ou para mover móveis.
- Respeite SEMPRE o limite de peso no rótulo da sua muleta.
- Nenhuma modificação deve ser feita neste produto. Utilize apenas peças originais para substituir danificadas ou com defeito e permita que seja feito pelo técnico ou funcionários.
- Depois de montar o produto, certifique-se de que está trancado na posição OPEN e nivelado com o chão antes de usar.
- Teste SEMPRE para verificar se a muleta e os acessórios estão corretamente e firmemente bloqueados no lugar antes de usar.
- NÃO pendure nada na muleta.
- No caso de não usar o produto durante um longo período de tempo, deixe-o ser verificado pelo pessoal técnico, antes de usar.
- Tenha cuidado ao usar: cuidado com buracos e deformações no chão.
- A ponteira não deve estar muito desgastada. Se mostrar desgaste considerável, peça ao seu fornecedor ou equipa de enfermagem para substituí-lo.



- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante (qualite@hacare.com) e à autoridade competente.



- A garantia exclui danos decorrentes de alterações estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

Auxiliares de caminhada são utilizados para dois propósitos: como parte de um programa de reabilitação quando o utilizador está em recuperação de uma lesão ou operação e como um auxílio à mobilidade a longo prazo quando o utilizador tem dificuldade permanente em caminhar.

Estes dispositivos ajudam a manter o equilíbrio, ajudam na prevenção de lesões (principalmente quedas) e permitem que a pessoa faça as suas tarefas de forma independente. Os andarilhos podem ser usados em ambientes internos ou externos, dependendo do modelo.

Os andarilhos são usados para modificar a redistribuição de peso: parte do peso transportado pelas pernas ao caminhar é transferida pelos braços da estrutura ou do bastão, à medida que é apoiado.

Indicações

- Perda de autonomia devido a distúrbios.
- Distúrbios de equilíbrio e / ou postura, problemas de marcha
- Programa de reabilitação após uma lesão ou operação

Contraindicação

- distúrbio cognitivo grave, perda severa de equilíbrio, distúrbios motores ou de perceção graves, fraqueza nos membros superiores.
- Peso do paciente superior ao que o produto suporta.
- Outras contraindicações a ser determinado pelo médico prescritor de acordo com o estado do paciente.

3. INSTALAÇÃO

Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensiná-lo a usar. Um uso ou ajuste errado pode levar a sobrecarga do dispositivo ou do paciente.

O dispositivo deve ser ajustado individualmente pela equipa técnica para atender às necessidades do paciente. Pergunte ao pessoal técnico como utilizar este produto e certifique-se de que entende claramente a explicação.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente.

Ajuste de altura: Segure o botão de ajuste situado na parte inferior do tubo telescópico e deslize até ao seguinte buraco de bloqueio. Selecione a altura desejada. As muletas têm 9 buracos de bloqueio no tubo exterior, a cada 2 cm, ou seja, 9 posições de ajuste. e

Ajustes de punho: o punho pode ser ajustado em 5 posições. Mantenha a porca do punho sempre apertada.

Mantenha a muleta axilar perto do corpo, evitando acidentes.

4. LIMPEZA

A muleta deve ser limpa regularmente com um detergente de limpeza suave e um pano macio. Peça ao seu revendedor ou à equipa técnica para verificar a muleta regularmente. As pontas de borracha devem ser verificadas e trocadas regularmente, não hesite em pergunte ao seu revendedor.

⚠ Nunca use substâncias gordurosas: perigo de deslizamento.

5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Consulte as fichas técnicas. Bio-compatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais.

HU - Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.. Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1.BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY MAGYAR

- Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)
- Ne használja extrém időjárási körülmények esetében (38°C felett vagy 0° C alatt)
- Használat előtt mindig ellenőrizze a terméket (csavarok rögzítése, csövek, markolat, stb...)
- A markolatot mindig erősen, megfelelően fogjuk használat közben
- Esés esetében: engedjük el, ügyeljünk arra, hogy ne essünk rá a termékre
- Mindig lassan, kis léptékkel haladjunk előre a súly megfelelő elosztása és az egyensúly megtartása miatt.
- Ne használjuk esős vagy jeges, csúszós felszínen illetve lépcsőn (hó, jég, víz...)
- Terméket CSAK a rendeltetésének megfelelően használjuk: ne használjuk emelőnek vagy bútor szállítására
- Mindig tartsuk be a címkén található maximális súlyhatárt
- Semmilyen átalakítás sem szükséges a terméken. Csak eredeti alkatrészeket használjon a törött vagy meghibásodott részek cseréjére, melyet szakértővel végeztessen el.
- A járást segítő eszköz összeszerelése után és használat előtt ellenőrizze, hogy azt megfelelően szerelte össze és a talajhoz van igazítva (több láb esetén).
- MINDIG teszttel ellenőrizze, hogy a járást segítő és a kiegészítőik megfelelően és biztonságosan vannak-e rögzítve a helyükön használat előtt.
- Ne tegyen semmit sem az eszközre.
- Ha sokáig nem használja a terméket, akkor használat előtt ellenőrizze a terméket. Legyen óvatos mikor használja: vigyázzon a lyukakra és a burkolat egyenetlenségeire.
- A botvéggumit nem szabad lekoptatni. Ha az jelentős kopást mutat, kérje az eladótól vagy forgalmazótól annak cseréjét.

⚠
- Minden, az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményről értesíteni kell a gyártót (qualite@hacare.com) és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.

⚠
- Garancia nem vonatkozik: * Nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, nem eredeti alkatrészek használata, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.* A kopóalkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopás esetén

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

Rendeltetésszerű használat:

A járást segítő eszközöket két célra használják: egy rehabilitációs program részeként, amikor a felhasználó sérülésből vagy műtétből gyógyul, és hosszú távú segítséget nyújt a mobilitásához, amikor a felhasználónak állandó nehézségei vannak a járással. Ezek az eszközök elősegítik az egyensúly fenntartását, elősegítik a sérülések (különösen esések) megakadályozását, és lehetővé teszik a személy számára, hogy önállóan járjon el a megbízásaival.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

A mobilitási segédeszközök modelltől függően beltéren vagy kültéren használhatók. A mobilitási segédeszközökkel módosíthatjuk a súlyeloszlást: a séta során a lábakon átvitt súly egy része a keret vagy a bot karjaira kerül át, mivel támaszkodunk rá.

Indikációk:

- Az önállóság elvesztése járási rendellenességek miatt, - Egyensúly- és / vagy testtartási rendellenességek, sétálási problémák, - Rehabilitációs program részeként sérülés vagy műtét után

Ellenjavallat:

- súlyos kognitív zavar, súlyos egyensúlyvesztés, súlyos motoros vagy érzékelési rendellenességek, A felső végtagok gyengesége.
- A beteg súlya meghaladja a termék által elviselhetőt.
- Egyéb ellenjavallat a beteg állapotától függően az előíró orvos által meghatározandó.

3, ÜZEMBE HELYEZÉS

Csak szakember állíthatja be a terméket és mutathatja meg a helyes használatát. Nem megfelelő használat vagy beállítás sérülést okozhat. A terméket mindig egyénileg, a beteg igényeinek megfelelően kell beállítani. Kérje az eladó vagy szakember segítségét a termék használatával kapcsolatban, győződjön meg arról, hogy minden egyértelmű a termék használatával kapcsolatban.

Magasság beállítása: A magasság beállításához lazítsa meg a rögzítőgyűrűt, egyik kezével tartsa meg a markolat tengelyét, miközben a másik kezével lenyomja a fém rögzítőcsapot, így a rögzítőcsavar visszahúzódik a tengelybe. Válassza ki a kívánt magasságot úgy, hogy a tengely felső részét felfelé vagy lefelé állítja, majd engedje el a fém rögzítőcsapot a kívánt furathelyzet előtt, bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítő csap teljesen átmegy a tengelyen.

A hónaljmankóknak 9 állító furata van a külső csövön, ami 9 beállítási helyzetet jelent. 2 cm-enként állíthatók. Fogantyú beállításai: a fogantyú 5 helyzetben állítható. Tartsa meghúzva a markolatot. Tartsa a hónaljmankót a testéhez közel használat közben, hogy elkerülje a baleseteket.

4. TISZTÍTÁS

A hónaljmankót rendszeresen tisztítani kell enyhe tisztítószerrel és puha ruhával. Kérje meg a kereskedőt vagy a műszaki személyzetet, hogy ellenőrizze rendszeresen a járássegítőt. A botvéggumikat rendszeresen ellenőrizni és cserélni kell, ne habozzon, kérje meg viszonteladóját.

⚠ Soha ne használjon olajos anyagokat: csúszásveszélyes.

5. HULLADÉK

A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladék kezelési szabályokat.

6. MŰSZAKI LEÍRÁS

Tekintse meg a megfelelő műszaki lapokat. A termék biokompatibilis. A termékre és annak egyes elemeire vonatkozó jótállási idő a kereskedelmi feltételekben kerül meghatározásra.

TR – Lüften kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Talimatlara uyulmalı ve özenle saklanmalıdır Ürün başka kişiler tarafından kullanıldığı takdirde, kullanacak kişiler herhangi bir kullanımdan önce aşağıdaki talimatlardan haberdar edilmelidirler.

1. GÜVENLIK UYARILARI, ANORMAL KULLANIMLAR, TEHLİKELER

- Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir).
- Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- Ürünü oluşturan parçaların tamamı (borular, uçlar, saplar..) düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Kullanım esnasında ürünü sağlamca tutunuz.
- Düşme anında, ürün üzerine düşmemek için ürünü bırakınız.
- Ağırlık dağılımınızın düzenli ve pozisyonunuzun sabit ve güvenli olduğunu garantilemek için her daim yavaşça ve küçük adımlarla ilerleyiniz.
- Kaygan zeminlerde (ıslak zemin, kar, buz..) ne de merdivenlerde kullanılmamalıdır
- Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız: örneğin mobilyaları kaldırmayınız veya yerini değiştirmeyiniz
- Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- Kullanmadan önce ürünün sabitliğini kontrol ediniz.
- Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- Ürün ucuna HİÇBİR ŞEY asmayınız. Bu, dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilir.
- Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- Dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilecek zemindeki çukurlara, deformasyonlara ve ağaç koruma grillerine dikkat ediniz.
- Ucunun yıpranma derecesi kontrol edilmeli ve gerektiği takdirde değiştirilmelidir.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

- Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine (qualite@hacare.com) ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.
- Ürünlerimizde yapılan değişikliklerden, bakım eksikliğinden, yanlış kullanımdan veya depolamadan, ya da orijinal olmayan yedek parça kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında olup, oluşacak zararlarda sorumluluk kabul edilmemektedir.Aşınan parçalar veya doğal aşınıma ve yıpranmaya maruz kalan elemanlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışında bulunmaktadır.

2. KULLANIM AMACI, ENDIKASYONLAR, KONTRAENDIKASYONLAR,KURULUM

Kullanım amacı:

Yürüme yardımcıları iki amaçla kullanılır: bir tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak veya kalıcı olarak yürüme zorluğu çeken kişilerin hareket etmesine sürekli destek olarak kullanılır. Bu cihazlar kişinin dengesini korumasına, yaşanabilecek sakatlıkları (özellikle düşme ile) önlemeye yardımcı olur ve kişinin işlerini kendi başına yapabilmesine olanak tanır. Yürüme yardımcıları modeline bağlı olarak iç ya da dış mekanlarda kullanılabilir. Yürüme yardımcıları kişinin kendi ağırlık dağılımını değiştirebilmesi için kullanılır: yürüme esnasında bacaklarda toplanan ağırlığın bir bölümü, dayanak noktası olan cihazın tutma kolları ya da elcek kısmı vasıtası ile kollara aktarılır.

Endikasyonlar:

- Yürüme bozukluklarına bağlı otonomi kayıplarında
- Denge ve duruş bozukluklarında
- Yürüme esnasında yaşanan sorunlarda
- Tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak

Kontraendikasyonlar:

- demans, ciddi denge kayıplarında, ciddi koordinasyon veya algılama bozukluklarında, Kollarda kuvvetsizlik
- Hasta ağırlığı ürünün desteklediğinden daha fazla.
- Diğer kontraendikasyonlar hastanın durumuna bağlı olarak reçeteyi yazan doktor tarafından belirlenecektir.

3. KURULUM

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış bir ayarlama, yanlış bir kullanıma ve kaza risklerine yol açabilir. Bu sebeple, ehil personel tarafından ürünün her hastaya kişiye özel olarak ayarlanması kaçınılmazdır. Emin olmadığınız bir konu hakkında bilgi almak için satıcınız ile iletişime geçiniz.

Yükseklik ayarı: Basma düğmesine basınız ve boruyu arzulanan ayara gelene kadar kaydırınız. Orijinal pozisyonunu alması için basma düğmesini bırakınız. Koltuk değneği, 2 cm aralıklı 9 ayarlama seçeneği olmak üzere, dış boru üzerinde 9 ayarlama deliğine sahiptir.

El sapı ayarı: El sapı yüksekliği için 5 ayarlama seçeneği bulunmaktadır. Sapın kelebek somununu iyice sıkınız.

Yürümek için, değnek üzerine yüklenin ve ilerleyiniz.

Düşmemek için yürüme esnasında bastonu vücudunuza yakın tutunuz.

4. BAKIM

Ürün temiz ve kuru bir bez ile düzenli olarak temizlenmelidir. Kirlenmemeleri için saplar, aşındırmayan krem temizleyici ile temizlenmelidir. Uçlar düzenli olarak kontrol edilmeli ve değiştirilmelidir, satıcınıza sorunuz.

Gres sürülmemelidir, yağlandırılmamalıdır Düşme riski bulunmaktadır

5. ATIK IŞLEMLERI

Bölgesel talimatlarınıza uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNIK ÖZELLIKLER

Özel teknik sayfalara bakın.. Biyouyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir.

IT - Leggere attentamente il presente Manuale per l'utente prima di utilizzare il dispositivo. Seguire le indicazioni e conservare il Manuale per l'utente in un luogo sicuro. Se il dispositivo dovesse essere utilizzato da altre persone, assicurarsi che abbiano prima letto attentamente il Manuale per l'utente.

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA, USI ANOMALI, PERICOLI

- Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il dispositivo e per imparare ad utilizzarlo in modo appropriato.
- Non conservare all'aperto, non lasciare al sole (attenzione a non lasciare all'interno di una macchina in pieno sole).
- Non usare a temperature estreme (superiori a circa 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- Controllare regolarmente tutte le parti che compongono questo articolo (tubi, bocchette, maniglie...)
- Verificare che tutti i raccordi siano serrati correttamente.
- Tenere saldamente il prodotto durante l'uso.
- In caso di caduta, rilasciare il prodotto in modo da non cadere
- Spostarsi sempre lentamente e fare piccoli passi per assicurarsi che la distribuzione del peso sia regolare e la posizione stabile e sicura.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

- Controllare il grado di usura dei gommini e sostituirli se necessario.
- Non utilizzare su superfici scivolose (pavimento bagnato, neve, ghiaccio..) né sulle scale
- Non utilizzare per scopi diversi da quello per il quale è previsto questo prodotto: non sollevare o spostare mobili per esempio
- Rispettare sempre le limitazioni di peso indicate sull'etichetta o sul foglio illustrativo.
- Controllare la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- Non modificare questo articolo. Se necessario, utilizzare solo pezzi originali per ripararlo. Solo personale qualificato è autorizzato a riparare tale articolo.
- Non appendere nulla alla parte anteriore del prodotto. Questo potrebbe sbilanciarvi a farvi cadere.
- In caso di non utilizzo prolungato, far controllare il dispositivo dal vostro rivenditore specializzato.
- Attenzione ai fori, deformità nel suolo e griglie di protezione degli alberi che possono sbilanciarvi e farvi cadere.

⚠
- Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante (qualite@hacare.com) e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.

⚠
- Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

2. DESTINAZIONE D'USO, INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

Gli ausili per la deambulazione sono utilizzati per due scopi: come parte di un programma di riabilitazione in seguito ad un infortunio o ad un'operazione e come ausilio a lungo termine alla mobilità, o nel caso in cui l'utente abbia difficoltà a camminare.

Questi dispositivi aiutano a mantenere l'equilibrio, aiutano nella prevenzione delle lesioni (in particolare le cadute), e permettono alla persona di svolgere le proprie commissioni in modo indipendente. Gli ausili per la mobilità possono essere utilizzati all'interno o all'esterno, a seconda del modello.

Gli ausili per la mobilità sono utilizzati per modificare la ridistribuzione del peso: parte del peso trasportato attraverso le gambe quando si cammina viene trasferito attraverso le braccia dal telaio o dal bastone a seconda di come è appoggiato per il sostegno. I prodotti dotati di sedile consentono un breve riposo all'utente.

Indicazioni:

- Perdita di autonomia legata alla perdita della capacità di camminare in modo sicuro.
- Disturbi dell'equilibrio e della postura
- Difficolta a realizzare appoggi monopodali
- Rieducazione postoperatoria o in seguito ad un incidente

Controindicazioni:

- demenza, gravi disturbi dell'equilibrio, debolezza negli arti superiori, disturbi della coordinazione o della percezione.
- Peso del paziente superiore a quello supportato dal prodotto.
- Altre controindicazioni da stabilire dal medico prescrittore in base allo stato del paziente.

3. INSTALLAZIONE

La messa in servizio di questo prodotto deve essere effettuata soltanto da personale qualificato. Una regolazione sbagliata può portare a un uso improprio e a rischi di incidente. Pertanto è indispensabile che il prodotto sia adattato individualmente ad ogni paziente da un tecnico qualificato. Si prega di a chiedere consulenza al proprio rivenditore in caso di dubbi.

Regolazione dell'altezza:

Premere il pulsante e far scorrere il tubo fino al foro di regolazione desiderato. Lasciare che il pulsante ritorni alla sua posizione iniziale.

La stampella ha 9 fori di regolazione sul tubo esterno, 9 possibilità di regolazione, ogni 2 cm.

Regolazione dell'impugnatura:

Ci sono 5 possibilità per l'altezza dell'impugnature. Tenere il dado a farfalla della maniglia ben stretto.

Per spostarsi, appoggiarsi alla stampella e muoversi.

Tenere la stampella vicino al corpo durante i movimenti in modo da non cadere.

4. MANUTENZIONE

Il prodotto deve essere pulito regolarmente con un panno pulito e asciutto. Le impugnature devono essere pulite con un detergente in crema non abrasivo per evitare che si sporchino. I gommini devono essere controllati e cambiati regolarmente. Si prega di chiedere al proprio rivenditore.

⚠ Non ungere, non lubrificare C'è il rischio di cadere

5. SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

L'utente è invitato a contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di materiali.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Fare riferimento alle schede tecniche. Biocompatibile. La durata della garanzia del prodotto e dei suoi vari elementi è specificata nelle condizioni commerciali.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

NL - Let op Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig voor gebruik en bewar deze voor toekomstige vragen. Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, ABNORMAAL GEBRUIK, GEVAREN

- Altijd uw arts of gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te regelen en om het goed te gebruiken.
- Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het product niet binnen een auto in volle zon laten).
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan -15C).
- Controleer regelmatig of alle onderdelen (schroeven, buizen, doppen, handvat...) nog goed vast zitten en niet beschadigd zijn.
- Het handvat van het artikel stevig en volledig vasthouden tijdens het gebruik.
- Wanneer men valt: laat het product naar beneden vallen op de zijkant, zodat u er niet op valt.
- Beweeg altijd rustig vooruit, met korte stappen voor een goede balans, om te voorkomen dat het evenwicht wordt verloren.
- Niet voor gebruik op nat of glad wegdek(ijs, sneeuw...): Slipgevaar
- Niet gebruiken op (rol-)trappen, ernstig risico op letsel
- Alleen te gebruiken op de juiste manier als loophulp, niet gebruiken om b.v. meubels mee te tillen of te verplaatsen.
- Maximale gebruikers gewicht NOOIT overschrijden.
- Er mogen geen aanpassingen aan dit artikel gedaan worden, in geval van verlies of defecte onderdelen, alleen vervangen door originele onderdelen en reparaties alleen laten uitvoeren door erkende bedrijven.
- Zorg dat na het uitklappen van de loophulp de veiligheidssluiting geblokkeerd is.
- Hang niets aan de loophulp.
- Zorg voor gebruik dat alle onderdelen goed op hun plaats zitten.
- Laat uw loopmiddel nakijken na een lange periode van stilstand.
- Wees voorzichtig met gebruik, let op ongelijkmatig wegdek en obstakels op/in de weg.
- De dop mag niet versleten zijn, bij overmatige slijtage vraag uw erkende leverancier of medische staf de dop te vervangen.

⚠
- Bij een ernstige val ontstaan met het product dient U dit aan de fabrikant (qualite@hacare.com) te melden en aan de betreffende instantie in de woonplaats.

⚠
- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling.

2. BEOOGDE DOELEIND, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Loophulpen worden gebruikt voor twee doelen, als onderdeel van het revalidatie programma als de gebruiker herstellende is van letsel of operatie, of als hulp om mobiel te blijven op de lange termijn als de mobiliteit minder wordt. Deze loophulpen helpen om in balans te blijven, helpen letsel te voorkomen (vooral het vallen) en dragen bij aan een zelfstandig leven. Loophulpen kunnen zowel binnen als buiten worden gebruikt, afhankelijk van het model. Loophulpen dragen bij aan een gewichtsverdeling, tijdens het lopen wordt het gewicht van de benen op de armen overgedragen door het steunen op het frame/ handvat van de loophulp.

Indicaties:

- Niet meer zelfstandig kunnen verplaatsen door loopproblemen
- Houdingsstoornis of balansverlies
- Moeilijkheden om op een van de onderste ledematen te leunen
- Als hulp bij het herstel na een operatie of letsel

Contra-indicaties:

- ernstige cognitieve stoornis, ernstig evenwichtsverlies, ernstige motorische en/of waarnemingsstoornis en zwakte in de bovenste ledematen.
- Patiëntgewicht groter dan ondersteund door het product.
- Andere contra-indicaties te bepalen door de voorschrijvende arts, afhankelijk van de toestand van de patiënt

3. INSTALLATIE

Let op Alleen een specialist kan het product aanpassen en aanleren hoe het te gebruiken. Verkeerd gebruik of verkeerde aanpassing kan leiden tot overbelasting van de aandoening/patiënt. De hulp moet individueel worden aangepast door de specialist om aan U behoeften te voldoen. Vraag de specialist om duidelijke instructie en bij twijfel aarzel niet om het nog een keer te vragen.

Hoogte aanpassen:

Druk op de drukknop en schuif de buis naar het gewenste afstelgat. Laat de drukknop terugkeren naar de oorspronkelijke positie. De kruk heeft 9 verstelgaten op de buitenste buis (één per 2 cm, dus 9 verstelmogelijkheden).

Handgreep afstellen:

Er zijn 5 mogelijke instellingen voor de hoogte van de handgreep. Houd de vleugelmoer op het handvat stevig vast.

Om te bewegen, leun je op de kruk en ga je vooruit.

Houd de kruk dicht bij uw lichaam wanneer u beweegt, zodat u niet valt.

4. REINIGING

De loophulp regelmatig schoon maken met een mild reinigingsmiddel en zachte doek. Vraag Uw leverancier of medische staf de loophulp regelmatig te controleren. De rubberdop moet regelmatig worden gecontroleerd en vervangen.

⚠ Gebruik nooit een middel met olieachtige stoffen: slip gevaar.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

5.VERWIJDERING

Verwijder dit product in overeenstemming met de lokale wetgeving voor het verwijderen van afval.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Raadpleeg de speciale technische bladen. Dit product is biocompatibel. De garantieduur van het product en de verschillende elementen ervan wordt gespecificeerd in de commerciële voorwaarden.

SI - Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete ta navodila.

Navodila dosledno upoštevajte in jih hranite na varnem mestu. Če bergle dajete v uporabo drugim osebam, jih morate pred uporabo natančno seznaniti z varnostnimi opozorili.

1. VARNOSTNA OPOZORILA, NEOBIČAJNE UPORABE, NEVARNOSTI

- Vedno se posvetujte s svojim zdravnikom ali dobaviteljem za izbiro, nastavitev in uporabo ustreznega pripomočka.
- Pripomočka ne hranite zunaj in ne na soncu (Opozorilo: pripomočka ne puščajte v avtomobilu v primeru visoke zunanje temperature).
- Pripomočka ne uporabljajte pri ekstremnih temperaturah (nad 38 °C ali 100 °F ali pri manj kot 0 °C ali 32 °F).
- Skrbno preverite vse dele pripomočka (vijake, cevi, natike, ročaje).
- Redno preverjajte ali so vsi deli pritrjeni (ročaj, natik..).
- Med uporabo močno in popolnoma držite ročaj.
- V primeru padca: naj pripomoček pade na stran, tako da vi ne padete nanj.
- Vedno se premikajte naprej mirno in s kratkimi koraki, da s tem zagotovite dobro ravnotežje in se izognete izgubi ravnotežja.
- Ne uporabljajte na mokrih ali poledenelih površinah (sneg, led, voda..)
- Ne uporabljajte na stopnicah, saj obstaja velika nevarnost poškodb
- Uporabljajte le kot pripomoček za hojo na pravilen način, ne uporabljajte pripomočka kot vzvod ali za premikanje pohištva.
- VEDNO upoštevajte maksimalno nosilnost, ki je navedena na nalepki bergle.
- Ne spreminjajte pripomočka. Uporabljajte samo originalne rezervne dele za zamenjavo poškodovanih delov pripomočka. To naj stori strokovno osebje.
- Ko je pripomoček za hojo sestavljen, pred uporabo vedno preverite, da je varno zaklenjen v odprtem položaju in v nivoju s tlemi.
- Vedno pred uporabo preverite, da so bergla in dodatki pravilno in varno nameščeni.
- V primeru, da pripomočka za hojo dolgo niste uporabljali, naj ga pregleda strokovno osebje pred ponovno uporabo.
- Pri uporabi bodite previdni: pazite, možnost lukenj in poškodb na tleh.
- Natik na bergli ne sme biti preveč obrabljen. V kolikor je opaziti precejšnjo obrabo natika, se pozanimajte pri dobavitelju ali negovalnem osebju za zamenjavo.



- O vsakem resnem incidentu, ki se je zgodil v povezavi s pripomočkom, je treba obvestiti proizvajalca (qualite@hacare.com) in pristojni organ države članice, katere prebivalec je uporabnik in/ali bolnik.



- Garancija izključuje škodo, ki bi nastala zaradi kakršnegakoli nedovoljenega poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb (spreminjanje njegovih tehničnih lastnosti), nezadostnega ali nepravilnega vzdrževanja, kvarnega ali nepravilnega ravnanja z izdelkom, nepravilnega skladiščenja ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov.Prav tako garancija ne vključuje delov, ki so podvrženi naravni obrabi.

2. PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

Pripomočki za hojo se uporabljajo za dva namena: kot del rehabilitacijskega programa v procesu rehabilitacije po poškodbi ali operaciji in kot pripomoček za mobilnost dolgoročno, ko ima uporabnik trajne težave s hojo.

Ti pripomočki pomagajo vzdrževati ravnotežje, pomagajo pri preprečevanju poškodb (zlasti padcev) in pomagajo osebi samostojno opravljati naloge. Pripomočki za gibanje se lahko uporabljajo v zaprtih prostorih ali zunaj, odvisno od modela.

Pripomočki za gibanje se uporabljajo za prerazporeditev teže: del teže, ki jo sicer med hojo nosijo noge, se preko rok prenesejo na ročaje okvirja ali na palico, ki jo uporabljamo za oporo.

Indikacije:

•Izguba samostojnosti zaradi težav pri hoji.

•Težave z ravnotežjem in/ali držo.

•Težave s hojo. •Program rehabilitacije po poškodbi ali operaciji.

Kontraindikacije:

- kognitivne motnje, hude izgube ravnotežja, hudih motoričnih motenj ali motenj zaznavanja, šibkosti zgornjih okončin).
- Teža pacienta je večja od tiste, ki jo podpira izdelek.
- Druge Kontraindikacije **:** določi zdravnik, ki predpiše zdravilo, glede na bolnikovo stanje

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

3. SESTAVLJANJE

Samo specialist lahko prilagaja izdelek in vas pouči o njegovi uporabi. Napačna uporaba ali nastavitve lahko vodijo v preobremenitev pripomočka ali uporabnika. Da bo pripomoček ustrezal vašim potrebam, naj ga specialist prilagodi individualno.Povprašajte tehnično osebje o pravilni uporabi tega pripomočka in se prepričajte, da navodila popolnoma razumete. V primeru nejasnosti ponovno povprašajte.

Nastavitev višine: Z eno roko držite cev bergle, medtem ko z drugo roko potisnete kovinski zatič navzdol, tako da se zatič popolnoma umakne v cev. Izberite zahtevano višino tako, da zgornji del cevi povlečete navzgor ali navzdol in pri izbrani nastavitvi spustite kovinski zatič, zategnite zaporni obroč. Podpazdušne bergle imajo na zunanji cevi 9 nastavitvenih odprtin, kar pomeni 9 nastavitvenih položajev. Višina se lahko nastavi na vsaka 2 cm.Nastavitev ročaja: ročaj lahko nastavimo na 5 različnih položajev. Privijte ročaj na želeno višino z matico. Med hojo držite podpazdušno berglo blizu telesa, da se izognete nesrečam.

4. ČIŠČENJE

Podpazdušno berglo redno čistite z blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo. Za redno vzdrževanje pripomočka vprašajte prodajalca ali tehnično osebo. Gumijaste natike je potrebno redno preverjati in menjati.

⚠ Nikoli za čiščenje ne uporabljajte oljnih čistil Nevarnost drsenja

5. UNIČENJE

Izdelek uničite v skladu z veljavno zakonodajo.

6. TEHNIČNE LASTNOSTI

Glejte namenske tehnične liste. Biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih.

HR - Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. SIGURNOSNE UPUTE, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY

- Uvijek se konzultirajte sa svojim fizijatarom ili dobavljačem da ustvrdite pravilnu prilagodbu i upotrebu opreme.
- Ne skladištiti vani i ostavljati na suncu (pazite, ne ostavljajte proizvod u autu u slučaju visokih vanjskih temperatura).
- Ne koristiti u ekstremnim temperaturnim uvjetima (iznad 38°C ili ispod 0°C).
- Pažljivo provjerite sve dijelove na opremi (vijke, cijevi, drške i sl.).
- Redovito provjeriti da li su svi vijci učvršćeni.
- Držati čvrsto i u potpunosti držku prilikom korištenja.
- U slučaju pada pustiti proizvod da padne na stranu kako vi ne bi pali na njega.
- Uvijek se krećite mirno i sa malim koracima da bi osigurali dobar raspored težine i izbjegli gubitak ravnoteže.
- Ne koristiti na mokroj i klizavoj površini (snijeg, led, kiša i sl.)
- Ne koristi na stubištu, riskirate ozbiljne ozljede
- Koristiti samo kao pomoć pri hodanju na propisan način, ne koristiti kao polugu ili za pomicanje namještaja i sl.
- Uvijek pripazite na ograničenje težine na skali vaše štake.Nakavke modifikacije ne smiju se raditi na opremi. Koristiti samo originalne dijelove za zamjenu potrganih ili oštećenih dijelova, i prepustiti zamjenu tehničkom osoblju.
- Nakon rasklapanja ili sastavljanja pomagala za hodanje, uvjeriti se da je sigurno postavljeno u otvorenu poziciju i poravnato sa podlogom prije upotrebe.
- Nikada nemojte objesiti ništa na pomagalo za hodanje.
- Uvijek provjerite prije upotrebe da li su pomagalo i svi pripadajući dijelovi pravilno i sigurno u pravom položaju i na svom mjestu.
- U slučaju da duže vrijeme niste koristili svoje pomagalo za hodanje, neka ga pregleda tehničko osoblje prije ponovne upotrebe.
- Budite oprezni pri korištenju, pazite na rupe i deformacije na podlozi

⚠
- O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču (qualite@hacare.com) i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.

⚠
- Jamstvo isključuje štetu nastalu strukturalnim promjenama naših proizvoda, nedovoljnim održavanjem, neispravnim ili nepravilnim rukovanjem ili skladištenjem ili korištenjem neoriginalnih dijelova.Isto tako, jamstvo isključuje dijelove ili radne dijelove koji su podložni prirodnom habanju.

2. NAMJENA UPORABE, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Pomagala za hodanje koriste se u dvije svrhe: kao dio rehabilitacijskog programa kada se korisnik oporavlja od ozljede ili operacije i kao dugoročna pomoć mobilnosti kada korisnik ima trajne poteškoće s hodanjem. Ovi uređaji pomažu u održavanju ravnoteže, pomoć u prevenciji ozljeda (posebno pada), i dopustiti osobi da prisustvuju njegovim / njezinim zadatcima samostalno. Pomagala za pokretljivost mogu se koristiti u zatvorenom ili na otvorenom, ovisno o modelu. Pomagala za pokretljivost koriste se za modificiranje preraspodjele težine: dio težine koji se nosi kroz noge tijekom hodanja prenosi se kroz ruke u okvir ili štap dok je naslonjen na potporu.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Indikacije

- Gubitak autonomije zbog poremećaja hodanja
- Poremećaji ravnoteže i / ili držanja - Problemi sa hodom
- Program rehabilitacije nakon ozljede ili operacije

Kontraindikacije

- Teški kognitivni poremećaji - Teški gubitak ravnoteže - Teški motorički ili
- percepcijski poremećaji - Slabost gornjih udova
- Težina pacijenta veća od one koju nosi proizvod.
- Druge kontraindikacije: Određuje liječnik koji propisuje lijek ovisno o stanju pacijenta

3. SASTAVLJANJE

Samo ovlaštena osoba može prilagoditi proizvod i naučiti vas kako ga koristiti. Pogrešna prilagodba i upotreba mogu dovesti do preopterećenja proizvoda ili pacijenta.

Proizvod mora biti prilagođen individualno pojedincu od strane tehničkog

osoblja kako bi odgovarao vašim potrebama.

Pitajte tehničko osoblje kako koristiti proizvod i budite sigurni da ste dobro shvatili njihove upute. U slučaju nedoumice, nemojte se ustručavati ponovo pitati.

Prilagodba visine: izvadite klin iz cijevi koristeći oba palca, tada prilagodite unutrašnju cijev na željenu visinu te nakon toga vratite klin kako bi ih učvrstili na toj visini. Prije korištenja štake provjerite da je metalni klin prošao kroz obje cijevi i izašao na drugu stranu cijevi. Štaka ima 1 rupu za prilagodbu na vanjskoj cijevi i 9 rupa na unutrašnjoj cijevi, što znači da postoji 9 visinskih pozicija. Visina se podiže za 2 cm po rupi. Podešavanje ručke: ručka se može postaviti na pet različitih visina, pripazite da su vijci za podešavanje ručke uvijek dobro pričvršćeni. Držite štake što bliže tijelu pri kretanju kako bi izbjegli nesreće.

4. ČIŠĆENJE

Štaka za hodanje treba biti čišćen redovito sa blagim sredstvom za čišćenje i mekanom krpom. Zamolite vašeg dobavljača ili tehničko osoblje da vam redovito provjere pomagalo za hodanje. Gumene kapice moraju biti redovito provjeravane i na vrijeme zamijenjene.

⚠ Nikada ne koristiti sredstva na bazi ulja/ Opasnost od klizanja.

5.ZBRINJAVANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE:

Pogledajte namjenske tehničke listove. Biokompatibilan. Trajanje jamstva za proizvod i njegove različite elemente navedeno je u komercijalnim uvjetima.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

PL - Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości. Jeśli ten produkt będzie przekazany innemu użytkownikowi, instrukcja musi być przekazana wraz z produktem.

1. BEZPIECZEŃSTWO, NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE, NIEBEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperaturę (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (śruby, rurki, nasadki, elementy z tworzywa).
- Sprawdzaj regularnie właściwe dokręcenie śrub.
- Podczas użytkowania trzymaj uchwyty solidnie i pewnie.
- W razie upadku – pozwól produktowi upaść swobodnie na bok tak, abyś nie upadł na niego.
- Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie używaj jako dźwigni, nie stawaj na produkcie itp.
- Poruszaj się zawsze spokojnie, niewielkimi krokami, aby zapewnić sobie właściwy balans i uniknąć utraty równowagi.
- Nie używać na śliskich nawierzchniach
- Nie używaj tego produktu na schodach
- Przestrzegać limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjaliście.
- Po złożeniu produktu upewnij się, że jest on bezpiecznie zablokowany we właściwej pozycji oraz że wysokość jest ustawiona prawidłowo i wypoziomowana z podłożem.
- Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- ZAWSZE sprawdzaj czy produkt jest stabilny przed rozpoczęciem użytkowania.
- W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

- Nie przechowuj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do używania i przechowywania wyłącznie w pomieszczeniach.
- Używać produkt tylko na płaskim, stabilnym podłożu - unikaj dziur i nierówności w nawierzchni.
- Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- Zwróć uwagę na nasadkę gumową - w przypadku jej zużycia wymień niezwłocznie - nie używaj produktu bez nasadki lub z nasadką zużytą

⚠
- Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy (qualite@hacare.com) oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.

⚠ Do wszelkich reklamacji należy dołączyć informacje zawarte na etykiecie (kodzie kreskowym) umieszczonej na produkcie lub opakowaniu. Bez tej informacji reklamacja nie zostanie rozpatrzona.

2. PRZEZNACZENIE PRODUKTU, WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

Przeznaczenie produktu:

Pomoce do chodzenia znajdują zastosowanie jako uzupełnienie po-urazowego lub po-operacyjnego programu rehabilitacyjnego, a także jako pomoc długoterminowa osobom z trwałym ograniczeniem mobilności.

Produkty te pomagają utrzymać równowagę, zapobiegać upadkom, pozwalają zachować pewną niezależność ruchową.

Zależnie od modelu, mogą być używane zarówno w domu jak i na zewnątrz.

W sensie fizycznym, pomoce do chodzenia pomagają zmodyfikować rozkład obciążenia użytkownika: część jego wagi podczas poruszania się przenoszona jest z kończyn dolnych na kończyny górne, powodując odciążenie osłabionych części ciała.

Wskazania:

- utrata niezależności wynikająca z ograniczonych zdolności ruchowych
- niewielkie zaburzenia równowagi i/lub wady postawy
- problemy z przemieszczaniem się
- po-urazowy lub po-operacyjny program rehabilitacyjny

Przeciw-wskazania:

- ciężkich zaburzeń poznawczych - dużych problemów z zachowaniem równowagi - dużych zaburzeń motorycznych lub percepcyjnych - osłabienia kończyn górnych.
- Waga pacjenta przekracza maksymalne obciążenie produktu.
- inne przeciw-wskazania: Do ustalenia przez lekarza przepisującego w zależności od stanu pacjenta

3.PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

Regulacja wysokości:

Wysokość kuli reguluje się za pomocą dwustronnego przycisku w dolnej części kuli, który służy do zabezpieczenia żądanego ustawienia.

Chcąc zmienić ustawienie należy wcisnąć go po obu stronach, wybrać właściwy otwór odpowiadający potrzebnej wysokości, następnie pozwolić przyciskom wskoczyć w otwór. Regulacja skokowa, 9 możliwych położeń co 2,5cm.

Następnie dopasować wygodną odległość pomiędzy rękojeścią a pachą - regulacja skokowa, 5 możliwych położeń co 3,5cm. Regulacja za pomocą śruby z nakrętką typu „motylek".

Podczas używania, staraj się trzymać kulę jak najbliżej siebie, równolegle do ciała.

Wypożyczalnia:

Produkt może być wypożyczany pod warunkiem właściwego czyszczenia i dezynfekcji. Przed przekazaniem kolejnemu użytkownikowi należy przeprowadzić inspekcję:

1- Wizualną: upewnić się, że produkt nie ma żadnych uszkodzeń mechanicznych lub braków w wyposażeniu;

2- Funkcjonalną: upewnić się, że wszystkie funkcje produktu działają poprawnie, dokonać napraw jeśli konieczne;

3- Czyszczenie i dezynfekcja [wg instrukcji w p.4 poniżej]

⚠ **Przestroga**: Nie używać środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu. Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

4.CZYSZCZENIE

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących, wody z mydłem, oraz miękkiej ściereczki. Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład Surfanios (Anios laboratoires). Sprawdzać regularnie stan nasadek gumowych i wymienić gdy zużyte.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych.

⚠ Nigdy nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych: ryzyko poślizgu i upadku. NIE UŻYWAĆ środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zapoznaj się z dedykowanymi kartami technicznymi. Okres gwarancji na produkt i jego poszczególne elementy określony jest w warunkach handlowych. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz innych wynikłych z niedostatecznej lub niewłaściwej konserwacji, przechowywania, lub używania produktu, a także z użycia nieoryginalnych części zamiennych. Gwarancją nie są objęte elementy zużywające się naturalnie zgodnie z ich właściwościami lub przeznaczeniem.

Produkt jest biokompatybilny.

dystrybutor w Polsce:
ASTON
ul. Powstania Wlkp 45 ☎ 52 318 38 57
88-320 Strzelno www.aston.pl

SE - Läs igenom anvisningarna noggrant innan du använder den.

Följ anvisningarna och förvara dem omsorgsfullt Om det här hjälpmedlet ska användas av andra personer ska de vara väl informerade om följande tips före användning.

1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER, ONORMAL ANVÄNDNING, FAROR

- Kontakta alltid din förskrivare/fackhandlare för att justera axillarkryckan och för att lära dig använda den på rätt sätt.
- Förvara inte kryckan utomhus, låt den inte ligga i solen (var försiktig så att den inte ligger i solen i en bil).
- Använd inte i extrema temperaturer (över ca 38 °C eller 100 °F eller under 0 °C eller 32 °F).
- Kontrollera regelbundet alla delar av denna artikel (rör, slutstycken, handtag osv).
- Kontrollera att alla skruvar är ordentligt åtdragna.
- Håll produkten stadigt när du använder den.
- Om du faller, släpp kryckan så att du inte faller på den.
- Rör dig alltid långsamt och i små steg för att säkerställa att viktfördelningen är jämn och att din position är stabil och säker.
- Använd inte på hala ytor (vått underlag, snö, is) eller i trappor
- Använd inte för något annat ändamål än det som produkten är avsedd för. Lyft eller förflytta till exempel inte möbler med kryckan
- Observera alltid viktbegränsningarna på etiketten eller i instruktionerna.
- Kontrollera produktens stabilitet före användning.
- Ändra inte den här produkten. Använd vid behov endast originaldelar för att reparera den. Endast kvalificerad personal får reparera denna produkt.
- Häng inte upp något på kryckan. Detta kan leda till att du hamnar i obalans och faller.
- Om du inte använder produkten under en längre tid ska du låta behörig personal kontrollera den innan användning.
- Akta dig för hål, deformationer i marken och trädrötter som kan få dig ur balans och få dig att falla.
- Kontrollera doppskons slitningsgrad och byt ut den vid behov.

⚠
- Alla allvarliga incidenter med kryckan ska rapporteras till Läkemedelsverket samt distributör och tillverkare (qualite@hacare.com).

⚠
- Vi ansvarar inte för skador orsakade av konstruktiva ändringar av våra produkter, bristfälligt underhåll, otillräcklig eller felaktig hantering.

2. AVSEDD ANVÄNDNING, INDIKATIONER OCH KONTRAINDIKATIONER

Avsedd användning:

Ett gånghjälpmedel gör det möjligt för äldre personer med nedsatt rörlighet och personer som genomgår rehabilitering efter en operation eller en olycka att förflytta sig på ett säkert sätt utanför eller i hemmet. De tekniska hjälpmedlen bidrar till att främja patientens självständighet genom att begränsa risken för fall under förflyttning genom att överföra en del av det tryck som utövas på de nedre extremiteterna till de övre extremiteterna och bålen för att kompensera för brister som är kopplade till balans- eller hållningsstörningar.

Indikationer:

- Förlust av självständighet på grund av förlust av förmågan att gå på ett säkert sätt.
- Problem med balans eller hållning
- Svårigheter att uppnå monopodalt stöd.
- Rehabilitering efter en operation eller en olycka.

Kontraindikationer:

- Demens - Svåra balansproblem - Svaghet i övre extremiteterna - Koordinerings- eller perceptionsproblem..
- Patientens vikt är större än produktens vikt.
- Andra kontraindikationer Fastställs av den förskrivande läkaren baserat på patientens tillstånd

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

3. DRIFTSÄTTNING

Denna produkt får endast användas av kvalificerad personal. Felaktig inställning kan leda till felaktig användning och risk för olyckor. Det är därför viktigt att produkten anpassas individuellt till varje patient av kvalificerad personal. Om du är osäker, fråga din återförsäljare.

Justering av höjden: Tryck på tryckknappen och skjut röret till önskat justeringshål. Låt tryckknappen återgå till sitt utgångsläge.

Kryckans ben har 9 justeringshål på det yttre röret, dvs. 9 justeringsmöjligheter, varannan 2 cm.

Justering av handtaget: Det finns 5 möjliga inställningar för handtagshöjden. Håll vingmuttern på handtaget åtdragen.

För att förflytta dig, luta dig mot kryckan och förflytta dig framåt.

Håll kryckan nära kroppen när du rör dig så att du inte faller.

4. UNDERHÅLL

Produkten ska rengöras regelbundet med en ren och torr trasa. Handtagen bör rengöras med ett icke-slipande krämrengöringsmedel för att förhindra att de blir smutsiga. Spetsarna bör kontrolleras och bytas ut regelbundet, fråga din återförsäljare.



Smörj inte in fett eller smörjmedel Risk för att falla

5. ÅTERVINNING

Återvinn denna produkt i enlighet med lokala bestämmelser.

6. TEKNISKA DATA

Se de särskilda tekniska bladen. Biokompatibel. Garantitiden för produkten och dess olika delar anges i de kommersiella villkoren.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare - Diffusion et reproduction interdites - Visuels non contractuels - HAcare peut apporter à ses fabrications toutes modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2025-10-22